



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER SEPTEMBER 2012 - BOLETÍN SEPTIEMBRE 2012

UPCOMING EVENTS

28 September - Coffee Morning
in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00. Tel: 952 800 975

31 October - Members Meeting

Important meeting for all ADANA members.

At its last meeting in August, the ADANA Board agreed to hold a Members Meeting to consider future action regarding the Sanctuary Project.

This is a follow-up to last year's meeting where it was agreed to seek funding for the project.

Photos of the Sanctuary site will be displayed at the meeting but members are urged to visit the site if possible.

The meeting will be held at 7p.m. at the Padre Manuel Centre Estepona on Wednesday 31st October.

PRÓXIMOS EVENTOS

28 Septiembre - Café Matutino
en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

31 Octubre - Reunión de Miembros

Reunión importante para todos los miembros de ADANA.

En la última reunión de agosto, la Junta Directiva de ADANA accedió a realizar una Reunión de Miembros para debatir las acciones futuras con respecto al Proyecto Santuario.

Esta es un continuación de la reunión de año pasado en que se acordó buscar donativos para el proyecto.

Se mostrarán fotos del Santuario en dicha reunión, pero se les solicita a los miembros que visiten el sitio si les fuera posible.

La reunión se llevará a cabo en el Centro Padre Manuel de Estepona, el miércoles 31 de Octubre, a las 19.00 horas.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Rabies Alert](#)
[Heartworm Alert](#)
[Running for ADANA](#)
[Jack Price](#)
[El Faro Cats](#)
[ADANA Publicity](#)
[Other News](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Alerta de Rabia](#)
[Alerta de Heartworm](#)
[Corriendo por ADANA](#)
[Jack Price](#)
[Gatos de El Faro](#)
[Publicidad de ADANA](#)
[Otras Noticias](#)

NEW CASE OF RABIES FOUND IN CEUTA NUEVO CASO DE RABIA EN CEUTA

New case of rabies found in Ceuta

After detecting a new case of rabies in a stray dog in Ceuta, the College of Veterinarians of Málaga reports that it has declared a level one alert which includes strengthening surveillance and control measures and monitoring of suspect animals.

There will be increased control over stray animals and if an animal doesn't have identification and the owner doesn't appear the animal will be euthanized.

Please make sure that your animals are microchipped and are being regularly vaccinated for rabies.

Nuevo caso de rabia en Ceuta

Tras detectar un nuevo caso de rabia en un perro vagabundo en Ceuta, el Colegio de Veterinarios de Málaga informó que se ha declarado el nivel de alerta uno que contempla reforzar las medidas de vigilancia y control, seguimiento de animales sospechosos.

Se aumentará por tanto el control de animales vagabundos y el animal está sin identificar y no aparece el dueño el animal tendrá que ser sacrificado.

Por favor, asegúrese de que sus animales tienen microchips y están siendo vacunados periódicamente contra la rabia.

HEARTWORM ALERT - ALERTA DE DILOFILARIASIS

Heartworm alert

Last year in the Costa de la Luz (Tarifa area) veterinarians saw many cases of heartworm disease in dogs. Lack of prevention in the Algeciras/La Linea areas has allowed the infected mosquitoes to proceed further in the direction of Estepona.

During the mosquito season (April-November), to prevent your dog or cat from being infected apply a product to either prevent mosquito bites or to stop the filaria (heartworm larvae) developing into adult worms.

Alerta de dilofilariasis

El año pasado los veterinarios vieron muchos casos de Dilofilariasis en la Costa de la Luz (área de Tarifa). La falta de prevención en la zona de Algecira/La Línea ha permitido que los mosquitos infectados se extiendan hacia Estepona.

Durante la temporada de mosquitos (Abril - noviembre), si quiere prevenir que su perro o gato se infecten, aplique un producto que prevenga las picaduras de mosquito o que evite que la Filaria (las larvas de este prásito) se desarrollen y se transformen en gusanos adultos.

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Donunya
Female Boxer
Hembra Boxer

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Amber
Affectionate tortoiseshell
Cariñoso gatito pardo

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



 Find us on Facebook

LOCAL WOMAN TO RUN AMSTERDAM MARATHON FOR ADANA UNA CORREDORA LOCAL EN LA MARATÓN DE AMSTERDAM EN BENEFICIO DE ADANA

Local woman to run Amsterdam Marathon for ADANA

Sotogrande resident Angelika Weyrich loves animals and regularly walks dogs at the ADANA kennels in the Parque de los Pedregales. But German-born Angelika, a seasoned Marathon runner, has decided to put her energy to another use - she will run the Amsterdam Marathon, which takes place in the Dutch capital at the end of October, in aid of ADANA.

Angelika is a veteran of prestigious marathons and has run the New York and Seville Marathons in excellent times of under four and a half hours each. She is aiming to complete the Amsterdam course in three and three-quarter hours which, if she succeeds, will put her in the 'Elite' class.

Angelika, a mother of three boys, came to Spain five years ago after spending sixteen years working in the hotel and catering industry. She has six dogs, one of them recently rescued, and has to find time for an early-morning gruelling training session which sees her covering at least eighty kilometres in a week.

She has ordered a special pair of Nike running shoes with the colours of the ADANA logo and her shirt will bear the slogan 'ADANA ESTEPONA ESPANA'. 'This should be good publicity for the town as well as bringing in money for ADANA', said Maria Cawsey, ADANA President.

ADANA is grateful to Angelika for devoting her run to the many abandoned dogs cared in our Pedregales kennels.

If you would like to find out more about Angelika's Marathon run and to donate, please see the [Running for ADANA page](#).

To view a list of the current donors, go to the [Running for ADANA donors list](#).



Angelika with some ADANA dogs
Angelika con algunos perros de ADANA

Una corredora local en la maratón de Amsterdam en beneficio de ADANA

La residente de Sotogrande Angelika Weyrich ama a los animales y con regularidad saca a pasear a perros de la perrera de ADANA en Parque de los Pedregales. Pero Angelika, alemana de nacimiento y una experimentada corredora de maratones, ha decidido colaborar también de otro modo: a finales de octubre correrá la Maratón de Amsterdam en la capital holandesa en beneficio de ADANA.

Angelika es una veterana en maratones de prestigio, y ha corrido las de New York y Sevilla con excelentes tiempos de menos de 4 horas y media. Su objetivo es terminar la carrera de Amsterdam en menos de cuatro horas, algo que la pondría en la categoría "Elite".

Angelika, madre de tres chicos, vino a España hace cinco años tras pasar dieciséis años trabajando en el sector hotelero y de catering. Tiene seis perros, uno rescatado recientemente, y se esfuerza en encontrar tiempo para una extenuante sesión de entrenamiento matutina, que la lleva a recorrer ochenta kilómetros a la semana.

Ha encargado un par de zapatillas de correr Nike con los colores del logo de ADANA y su camiseta llevará el eslogan 'ADANA ESTEPONA ESPANA'. 'Va a ser buena publicidad para la ciudad, y además traerá dinero para ADANA', ha dicho Maria Cawsey, Presidenta de ADANA.

En ADANA estamos agradecidos a Angelika por dedicar su carrera a los muchos perros abandonados que tenemos acogidos en Los Pedregales.

Si quieres más información acerca de la carrera de Angelika o si quieres hacer un donativo, visita la página [Running for ADANA](#).

Para ver una lista de los donantes actuales, visita [la lista de donantes de Running for ADANA](#).

JACK PRICE, ADANA'S YOUNGEST VOLUNTEER JACK PRICE, EL VOLUNTARIO MÁS JOVEN DE ADANA

Jack Price, ADANA's youngest volunteer

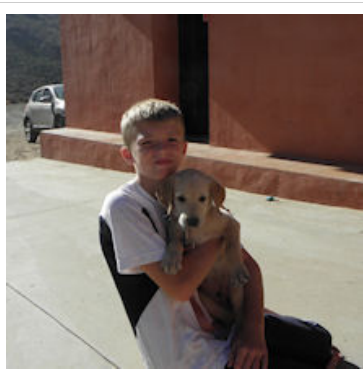
Jack Price is only eleven years old...but he is already at that age a regular and useful ADANA volunteer.

Jack, a pupil at the Dadin School in Benahavis, has lived in the Selwo area for three years and speaks fluent Spanish. He is already a dedicated animal lover and enjoys regular walks with his twelve year-old Rhodesian Ridgeback cross.

Because of his tender years, Jack is not allowed in the pens where the dogs are kept but he helps by walking smaller dogs and playing with and socialising the puppies.

Jack knows the importance of good animal care and intends to spread the word amongst his classmates when he returns to school next term.

We at ADANA are grateful to Jack for his enthusiasm and hope he is the first of many young people we will welcome at our kennels. ADANA needs young people of all nationalities but especially from our host Spanish community if we are to have a long term future.



Jack Price

Jack Price, el voluntario más joven de ADANA

Jack Price sólo tiene once años, pero a esa edad ya es un valioso y útil voluntario de ADANA.

Jack, alumno de la Escuela Dadin de Benahavis, ha vivido en la zona Selwo durante tres años, y habla español perfectamente. Ya es un entregado amante de los animales y disfruta dando paseos regularmente con su cruce de Rhodesian Ridgeback de doce años.

Siendo tan joven, Jack no puede entrar en las perreras donde viven los perros, pero ayuda sacando a pasear a los más pequeños y jugando con los cachorros y socializándolos.

Jack sabe que es importante cuidar bien a los animales y cuando comience el curso se lo hará saber también a sus compañeros de clase.

Desde ADANA damos las gracias a Jack por su entusiasmo, y esperamos que sea el primero de muchos jóvenes a los que daremos la bienvenida al centro. ADANA necesita gente joven de todas las nacionalidades, pero especialmente de la comunidad española que nos acoge, si queremos tener un futuro a largo plazo.

PLEASE HELP SAVE THE EL FARO CATS POR FAVOR, AYÚDANOS A SALVAR A LOS GATOS DE EL FARO

Please help save the El Faro cats

For the past three years approximately 15 cats have been living in an area near the El Faro light-house in Estepona. Sadly due to lack of spacious long-term accomodation for cats at ADANA they have remained at El



The El Faro cats
Los gatos de El Faro

Faro. In the circumstances the best ADANA could do was to neuter them all and this has been achieved with the help of volunteers who care for them.

The cats are all in good health and semi-tame. They are not destructive and lead a peaceful existence at El Faro. Very recently it was announced that work will begin extending the paseo up to El Faro and creating gardens. Machines will be arriving to clear the area and the future of the El Faro cats is threatened.

Very recently 3 of the cats have been found very sick, injured and dying. The injuries they sustained were very evidently intentionally inflicted by one or more cruel, sadistic individual(s).

Evidently there are cat hating people intent on destroying them all in a brutal fashion. Added to this, recontruction of the El Faro area is due to start in September. This could mean that they will have at best no where to go, at worst that they will all be destroyed.

WE ARE APPEALING - PLEASE, PLEASE CAN ANYONE OFFER A 'SAFE' place for any of these 12 young healthy neutered cats before they are also CRUELLY harmed.

An urgent solution is needed. If you know of anybody with a finca who could take in any of these cats please telephone or leave a message on 952-804-360 or 678-806-829. Help will be given.

UPDATE

Three very young kittens were recently found left in a sack at El Faro. These kittens are only about 6 weeks old and need a foster home until they are old enough to be adopted.

They are currently being cared for by Nanette Roberts at her small cat sanctuary. Please contact Nanette on nancapsud@yahoo.com or 952 803 985 (evenings) if you can give a temporary or permanent home to these little ones.

Por favor, ayúdanos a salvar a los gatos de El Faro

Durante los mismos tres años unos 15 gatos han estado viviendo en la zona cercana al Faro de Estepona. Desgraciadamente en ADANA no disponemos de espacio para acoger gatos a largo plazo, por lo que han tenido que permanecer en El Faro. Dadas las circunstancias, lo mejor que podíamos a hacer en ADANA era esterilizarlos, y esto ha sido posible gracias a los voluntarios que los cuidan.

Todos los gatos están sanos y son semidomésticos. No son destructivos y viven tranquilamente en El Faro. Hace muy poco anunciaron que van a prolongar el paseo hasta El Faro y a crear jardines. Cuando las máquinas lleguen a limpiar la zona, el futuro de los gatos de El Faro estará en peligro.

Recientemente se ha encontrado a 3 de los gatos en muy mal estados, enfermos, heridos y moribundos. Las heridas que habían sufrido eran evidentemente intencionadas, causadas por una o varias personas crueles y sádicas.



One of the El Faro cats
Uno de los gatos de El Faro

Es evidente que hay personas que pretenden acabar con ellos de forma brutal, y si a esto le sumamos la reconstrucción de la zona que comenzará en septiembre, encontramos dos escenarios posibles; en el mejor de los casos no tendrán donde ir, y en el peor serán eliminados.

HACEMOS UN LLAMAMIENTO URGENTE A QUIEN, POR FAVOR, PUEDA OFRECER UN LUGAR "SEGURO" para alguno de estos 12 gtos, jóvenes y esterilizados, antes de que sean CRUELMENTE dañados.

Es necesaria una solución urgente Si sabes de alguien que tenga una finca y que pueda encargarse de alguno de estos gatos, por favor, llama o deja un mensaje en uno de estos números: 952-804-360 o 678-806-829. Se proporcionará ayuda.

ACTUALIZACIÓN

Tres gatitos muy jóvenes fueron encontrados recientemente dejó en un saco en el Faro. Estos gatitos son sólo alrededor de 6 semanas de edad y necesitan una casa de acogida hasta que tengan edad suficiente para ser adoptado.

En la actualidad están bajo el cuidado de Nanette Roberts en su pequeño santuario de gatos. Por favor, póngase en contacto con Nanette a nancapsud@yahoo.com o 952 803 985 (noches) si se puede dar un hogar temporal o permanente a estos pequeños gatitos.

The El Faro kittens - Los gatitos de El Faro



PUBLICITY FOR ADANA - PUBLICIDAD PARA ADANA

Publicity for ADANA

It has always been our aim to get ADANA widely known amongst our host Spanish community and we have recently achieved a major breakthrough. We now have slots on Estepona Radio and TV and have enjoyed some great publicity in the Spanish press.

This is entirely due to the great work of longtime ADANA member and supporter Maria Angeles Diaz of Avante PR, the Estepona based publicity and media company, which produces the excellent 'Pasion por Estepona' booklet.

The ADANA Board and members would like to thank Maria Angeles for her work in making this possible.

Publicidad para ADANA

Uno de nuestros objetivos siempre ha sido dar a conocer ADANA entre la comunidad española y recientemente hemos realizado un gran avance. Ahora tenemos cuñas en la radio y la TV de Estepona y hemos disfrutado de una excelente publicidad en la prensa española.

Todo esto es el resultado del fabuloso trabajo realizado por un miembro de toda la vida de ADANA, María Ángeles Díaz, de Avante PR - la compañía de medios de comunicación y publicidad basada en Estepona que produce el excelente folleto "Pasión por Estepona".

La Junta Directiva y los miembros de ADANA querían agradecer a María Angeles por haber hecho esto posible.

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

Sad death of Ann Somer, valiant fighter against cancer

It is with profound regret that we have to announce the sad loss of yet another long-time ADANA member.

Ann Somer, wife of Piet, passed away on August 15th after valiantly battling for over two years against cancer.

Ann was a great animal lover and as recently as two years ago adopted an ADANA dog. She was a regular attendee at all ADANA events and will be very much missed.

Our deepest sympathy goes to Piet and all of Ann's family.

World Animal Day

World Animal day is on 4 October 2012. As usual, we will be organising the usual collection for 5 days on 3-7 October including standing outside Carrefour and Mercadona.

All those who would like to volunteer to help with the collections please contact Eileen on 639 265 912 or tesorera@adana.es.

Triste fallecimiento de Ann Somer, ardua luchadora contra el cáncer

Con profunda pena tenemos que anunciar la triste pérdida de otro veterano miembro de ADANA.

Ann Somer, esposa de Piet, falleció el pasado 15 de agosto tras una lucha de dos años contra el cáncer.

Ann fue una gran amante de los animales y sólo hace dos años que adoptó un perro de ADANA. Asistía regularmente a los eventos de ADANA y vamos a echarla mucho de menos.

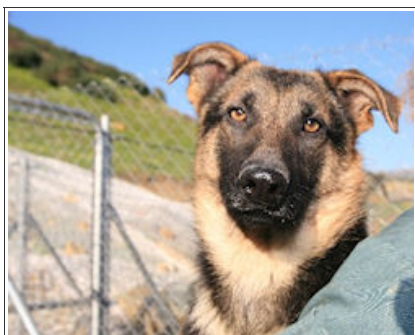
Enviamos nuestras más sinceras condolencias a Piet y a la familia de Ann.

Día Mundial del Animal

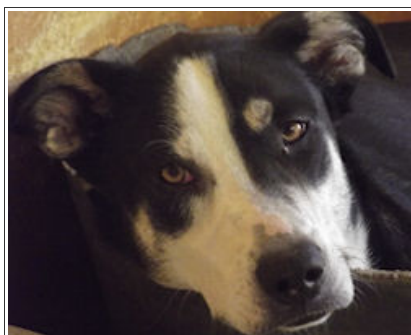
El Día Mundial del Animal será el 4 de octubre de 2012. Como siempre, estaremos organizando la colecta durante 5 días, entre el 3 y el 7 de octubre, incluyendo la recolección en el exterior de Carrefour y Mercadona.

Todos los que quisieran presentarse como voluntarios para ayudar con la recaudación de fondos, por favor contacten con Eileen en el 639 265 912 o en tesorera@adana.es.

AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



UPPA - D1554
Female German Shepherd
Hembra Pastor Aleman



HEIDI - D2139
Female Galgo Cross
Hembra Galgo Cruce



FAN - D1771
Male Labrador Cross
Macho Labrador cruce